

ANMELDUNG JUGENDKURSE KINDERKURSE REGISTRATION COURSES FOR TEENS AND CHILDREN

Füllen Sie das Anmeldeformular bitte vollständig und gut lesbar aus. Senden Sie es unterschrieben per Post, per Fax oder als Anlage an eine E-Mail an uns zurück.

Please fill in the form completely. Please write clearly. Return the completed form to us by regular mail, fax or as an email attachment.

Goethe-Institut
Kundenmanagement
Goethestr. 20, 80336 München
Telefon: + 49 89 15921-800
Telefax: + 49 89 15921-444
E-Mail: jugend@goethe.de

Agentur-Nr. bzw. Institutskennung
Agency number or institute code

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Persönliche Angaben Personal information

Vorname des Kindes/Jugendlichen (wie im Pass)

Participant's first name (as shown in passport)

Telefon mobil des Kindes/Jugendlichen (mit Ländervorwahl)

Mobile phone of the participant (with country code)

Familiename des Kindes/Jugendlichen (wie im Pass)

Participant's last name (as shown in passport)

E-Mail des Kindes/Jugendlichen (in DRUCKBUCHSTABEN)

Email address of the participant (in CAPITAL LETTERS)

männlich male weiblich female

Abweichende Rechnungsadresse: Billing address (if different):

Geburtsdatum Date of birth **Tag** day **Monat** month **Jahr** year

Vorname (wie im Pass) First name (as shown in passport)

Geburtsort Place of birth **Geburtsland** Country of birth

Nachname (wie im Pass) Last name (as shown in passport)

Staatsangehörigkeit (keine Pflichtangabe) Citizenship (optional input)

Firmenname Company

Muttersprache Native language

E-Mail Email

Straße/Nr. Street /no.

c/o c/o

PLZ Postal Code **Ort** City

Straße/Nr. Street /no.

Land Country

PLZ Postal Code **Ort** City

E-Mail der Erziehungsberechtigten (in DRUCKBUCHSTABEN)

Email address of parent/guardian (in CAPITAL LETTERS)

Land Country

Telefon mobil der Erziehungsberechtigten (mit Ländervorwahl)

Mobile phone of parent/guardian (with country code)

Wichtige Informationen Important information

In welcher Sprache sollen wir Ihnen schreiben?
In which language should we correspond with you?

Deutsch English Français Italiano Español

Ich bin damit einverstanden, dass Fotos sowie Filmaufnahmen, auf denen mein Kind ggf. erkennbar ist, im Rahmen der Berichterstattung über die Kinder- und Jugendkurse zeitlich, räumlich und inhaltlich unbeschränkt genutzt werden dürfen, in allen gegenwärtigen wie auch zukünftigen Medien, insbesondere durch öffentliche Zugänglichmachung im Internet einschließlich der sozialen Medien (z.B. Blogs, Facebook, Instagram, Twitter) sowie durch Vervielfältigung und Verbreitung. Ich werde das Goethe-Institut informieren, soweit mein Kind (ab dem 14. Lebensjahr) mit der Veröffentlichung nicht einverstanden ist.

I hereby consent to the use of photographs and video images on which my child may be clearly recognizable for purposes of reporting on the young learners' courses without restriction in terms of time, location or content, in all current and/or future media, and in particular in the form of publicly accessible internet content, including social media (e.g. blogs, Facebook, Instagram, Twitter) and through reproduction and distribution.

I will inform the Goethe-Institut on whether my child (from 14 years of age) does not consent to such use.

Ja Yes Nein No

Ich bin damit einverstanden, dass das Goethe-Institut mir regelmäßig Informationen zu Sprachkursen und Prüfungen per E-Mail zuschickt. Meine Einwilligung kann ich jederzeit widerrufen.

I agree that the Goethe-Institut can regularly send me information on language courses and exams by e-mail. I can revoke this permission at any time.

Ja Yes Nein No

Vorname des Kindes/Jugendlichen (wie im Pass)
Participant's first name (as shown in passport)

Familienname des Kindes/Jugendlichen (wie im Pass)
Participant's last name (as shown in passport)

Ist Ihr Kind Vegetarier?

Is your child vegetarian?

Ja Yes Nein No

Darf Ihr Kind Schweinefleisch essen?

Is your child permitted to eat pork?

Ja Yes Nein No

Ich bin damit einverstanden und übernehme die Verantwortung, dass mein Kind
I hereby consent to and assume responsibility for my child taking part in:

zum Schwimmen geht swimming

Ja Yes Nein No

Fahrrad fährt cycling

Ja Yes Nein No

reitet horseback riding

Ja Yes Nein No

Go-Kart fährt go-carting

Ja Yes Nein No

klettern geht climbing

Ja Yes Nein No

Die folgenden Angaben sind freiwillig und haben keinen Einfluss auf die Durchführung des Sprachkurses.

The following information is voluntary and has no influence on the implementation of the language course.

Lesen Sie bitte die beigefügte Einwilligungserklärung aufmerksam durch und senden sie mit dem Anmeldeformular zurück an uns.

Please read the enclosed declaration of consent carefully and send it back to us along with the registration form.

Datum der letzten Tetanusimpfung meines Kindes (keine Pflichtangabe):

Date of the last tetanus inoculation (optional input):

Tag day

Monat month

Jahr year

Es gibt folgende gesundheitliche Einschränkungen (keine Pflichtangabe):

My child has the following medical condition(s) (optional input):

Diabetes Typ 1

Type 1 diabetes

Zöliakie

Celiac disease

Epilepsie

Epilepsy

Asthma Asthma

Allergie: Wenn ja, welche ... Allergies: If yes, specify:

Sonstige Other

Falls während des Kurses eine Behandlung/Medikamentengabe erforderlich ist, bitte entsprechende ärztl. Anweisungen in Deutsch oder Englisch beilegen. Diese Behandlung wird durch die über das Goethe-Institut abgeschlossene Krankenversicherung nicht abgedeckt.

In case of medical treatment/medication becoming necessary during the course please include the necessary medical instructions in German and English.

I understand that the treatment will not be covered by the health insurance taken out through the Goethe-Institut.

Kursbuchung Course booking

1. **2-Wochen-Kurs** Two-week course
60 Unterrichtseinheiten 60 teaching units
10 Unterrichtstage 10 course days

3-Wochen-Kurs Three-week course
90 Unterrichtseinheiten 90 teaching units
15 Unterrichtstage 15 course days

Für ausführliche Produktinformationen, vgl. www.goethe.de/jugend. For detailed product information, see www.goethe.de/youth.

2. Gewünschter Kursort:
Preferred course location:

1. Wahl 1st choice

2. Wahl 2nd choice

3. Gewünschter Kurstermin:
Preferred course date:

von:
From: **Tag** day **Monat** month **Jahr** year

bis:
until: **Tag** day **Monat** month **Jahr** year

2. Wahl:

2nd choice:

von:
From: **Tag** day **Monat** month **Jahr** year

bis:
until: **Tag** day **Monat** month **Jahr** year

Flughafentransfer Airport transfer Ja Yes Nein No

Der Flughafentransfer ist Teil unseres Leistungspakets und erfolgt am offiziellen An- und Abreisetag ausschließlich in der Zeit von 07:00 Uhr bis 18:00 Uhr. Außerhalb dieser Uhrzeiten entstehen höhere Kosten für einen individuellen Transfer. Die Kosten für einen individuellen Transfer sind nicht Teil des Leistungspakets des Goethe-Instituts.

The airport transfer is part of the course package and takes place only between 7.00 and 18.00 on the official arrival and departure dates.

There will be an additional charge for individual transfers outside that time window. The costs for an individual transfer are not included in the services provided by the Goethe-Institut.

Bei Verstößen gegen die Hausordnung behalten sich unsere Teams die Benachrichtigung der Eltern vor. Konsequenzen können nötigenfalls bis zum Verweis und dem Ausschluss aus dem Kurs reichen.

In case of violations of the house rules, our teams reserve the right to contact parents. If necessary, possible consequences include a reprimand or expulsion from the course.

Vorname des Kindes/Jugendlichen (wie im Pass)
Participant's first name (as shown in passport)

Familienname des Kindes/Jugendlichen (wie im Pass)
Participant's last name (as shown in passport)

Erklärung Declaration of Responsibility

Hiermit erkläre ich mich bereit, die volle Verantwortung für meinen Sohn/meine Tochter während der gesamten Dauer des Kurses zu übernehmen und verpflichte mich zur Zahlung der Kursgebühren.

Ich weiß, dass das Goethe-Institut und seine Angestellten und Beauftragten nicht haftbar gemacht werden können für die Schäden, die im Zusammenhang mit der Teilnahme von Minderjährigen an diesen Kursen entstehen können. Vielmehr gehen diese Schäden zu meinen Lasten. Dies gilt nicht, soweit diese Schäden auf der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit beruhen oder bei sonstigen Schäden durch grob fahrlässiges oder vorsätzliches Verhalten eines Angestellten und Beauftragten des Goethe-Instituts verursacht worden sind.

I hereby declare myself prepared to assume the full responsibility for my son/ my daughter during the entire duration of the course and recognize my obligation to pay the course fees. I am aware that the Goethe-Institut, its employees or persons acting on its behalf cannot be made liable for any damages that may arise in connection with the participation of minors in these courses. Instead, I shall bear the costs of such damages. This does not apply to damage causing death, personal injury or harm to health, or to other damage resulting from gross negligence or intentional actions of an employee of the Goethe-Institut or person acting on its behalf.

- Die Erklärung habe ich gelesen und akzeptiert.
I have read and acknowledged the declaration.
- Die Datenschutzerklärung habe ich gelesen und akzeptiert.
I have read and accept the data privacy policy.

Datum Date **Vor- und Familienname der Erziehungsberechtigten (in DRUCKBUCHSTABEN)**
First and last name of the parent or guardian (in CAPITAL LETTERS)

Unterschrift der Erziehungsberechtigten*
Signature of both parents/guardians*

*** Unterzeichnet nur einer von zwei Erziehungsberechtigten, so versichert er mit seiner Unterschrift, dass die Zustimmung des anderen vorliegt.**

* If only signed by one parent, he/she thereby declares the consent of the other parent.

Angabe zu den Deutschkenntnissen Information on German skills

Damit wir den/die Teilnehmer/-in in den für ihn/sie geeigneten Kurs einschreiben können, bitten wir Sie, die folgenden Fragen vollständig zu beantworten und die Selbsteinschätzung vorzunehmen:

To ensure that we can enroll the participant in a course that matches his/her needs, please answer all of the following questions and complete the self-assessment:

Hat Ihr Kind Vorkenntnisse? Does your child have prior knowledge of German? Ja Yes Nein No

Fahren Sie bitte fort, wenn Sie „Ja“ angekreuzt haben. If you selected "Yes", please continue.

Wie lange hat Ihr Kind Deutsch gelernt? How many years of German classes has your child taken?

Monate Months

Jahre Years

Stunde/n pro Woche durchschnittlich Hours per week (avg.)

Hat Ihr Kind eine der folgenden Prüfungen abgelegt? Has your child taken any of the following examinations?

- Goethe-Zertifikat A1 Goethe-Zertifikat B1 Goethe-Zertifikat C1
Fit in Deutsch 1
- Goethe-Zertifikat A2 Goethe-Zertifikat B2 Andere Prüfung Other examination
Fit in Deutsch

Von wann bis wann hat Ihr Kind Deutsch gelernt? When did your child's German classes take place (from/to)?

Mit welchem Buch lernt Ihr Kind zur Zeit Deutsch? Which German book is your child using in class at present?

Und ab hier füllt der Jugendkursteilnehmer selbst aus. The questions below are to be completed by the course participant.



Verstehen

Kreuze bitte den Satz an, der beschreibt, wie gut du Deutsch verstehen kannst.

Ich kann

- häufig gebrauchte Wörter (z. B. Zahlen) und einfache Sätze (z. B. Kommen Sie bitte am Dienstag.) verstehen, wenn sie deutlich und langsam gesprochen werden oder wenn ich sie lese.
- einfache Informationen über Familie, Einkaufen, Arbeit etc. verstehen. In kurzen Texten des alltäglichen Lebens, z.B. Fahrkarte, Speisekarte, kann ich die wichtigsten Informationen entnehmen.
- bereits längere Alltagsgespräche z. B. über eine geplante Reise sowie Durchsagen auf Flughäfen, Bahnhöfen etc. verstehen. Ich kann einfache Briefe, kurze Zeitungstexte, etc. lesen und die Hauptinformationen verstehen.
- in Fernsehsendung und Spielfilmen so viel verstehen, dass ich der Handlung folgen kann. Bei Lesetexten verstehe ich fast alles ohne Wörterbuch.
- ohne allzu große Mühe Fernsehsendungen und Spielfilme auf Deutsch verstehen. Ich kann ganze Jugendbücher oder längere Zeitschriftenartikel auf Deutsch lesen.



Sprechen

Kreuze bitte den Satz an, der beschreibt, wie gut du Deutsch sprechen kannst.

Ich kann

- in Situationen des täglichen Lebens einfache Fragen stellen und beantworten. (Wie heißt Du? Woher kommst du?)
- mich in einfachen Situationen verständlich machen, z. B. beim einkaufen (Ich möchte eine Fanta.) Ich kann über meine Familie, meine Ausbildung oder andere Menschen in einfachen Sätzen sprechen. (z. B. Ich habe zwei Brüder.)
- in Situationen des täglichen Lebens in einfachen Sätzen zusammenhängend sprechen. Ich kann z. B. auf Deutsch erklären, wie ich eine Geburtstagsparty organisiere.
- in mehreren Sätzen zusammenhängend sprechen. Ich kann z. B. über die Vor- und Nachteile einer Ganztagschule sprechen.
- mich mit deutschsprachigen Menschen mühelos unterhalten und alles, was ich sagen will, auf Deutsch ausdrücken. Ich kann z. B. 5 Minuten ohne Pause ausführlich die Handlung eines Films nacherzählen.

1. Allgemeine Teilnahmevoraussetzung

Der Kursteilnehmende muss mindestens 9 Jahre und darf maximal 17 Jahre alt sein.

2. Kursteilnahme und Anmeldebestätigung

- 2.1. Die Anmeldung erfolgt durch den gesetzlichen Vertreter des Kursteilnehmenden (im Folgenden: Vertragspartner).
- 2.2. Der Kurs enthält folgende Leistungen: Unterricht inkl. Unterrichtsmaterial, Unterkunft, Verpflegung, Reisekranken-, Unfall- und Haftpflichtversicherung. Nach der Anmeldung wird dem Vertragspartner die Anmeldung zum gebuchten Kurs inkl. Spezifikation der gebuchten Verpflegung vom GI bestätigt (im Folgenden „Anmeldebestätigung“). Mit Zugang der Anmeldebestätigung bei dem Vertragspartner kommt der Vertrag zustande.
- 2.3. Mit der Anmeldebestätigung wird eine Rechnung übersandt. In dieser werden die anfallende Kursgebühr, die sämtliche Leistungen gem. Ziff. 2.2. enthält, mit Zahlungstermin und die Kursteilnehmernummer mitgeteilt. Weitere Details zur Reisekranken-, Unfall- und Haftpflichtversicherung ergeben sich aus Ziff. 9.2., auf die hiermit ausdrücklich hingewiesen wird.
- 2.4. Eine Teilbuchung ist nicht möglich.

3. Preise und Zahlungsbedingungen

- 3.1. Vertragsbestandteil ist die zum Zeitpunkt der Anmeldung gültige Preisliste für den Kurs, vgl. unter www.goethe.de/jugend.
- 3.2. Die Kursgebühr ist in voller Höhe zu dem in der Rechnung angegebenen Zahlungstermin zur Zahlung an das GI fällig. Maßgeblich für die Rechtzeitigkeit der Zahlung ist der Eingang auf dem in der Rechnung angegebenen Konto des GI. Bei der Überweisung ist die Kursteilnehmernummer anzugeben.
- 3.3. Sämtliche mit der Zahlung der Kursgebühr anfallende Bankgebühren gehen zu Lasten des Vertragspartners.
- 3.4. Geht die Zahlung der vollen Kursgebühr nicht rechtzeitig beim GI ein, verliert der Vertragspartner den Anspruch auf Teilnahme des Kursteilnehmenden an dem gebuchten Kurs. In diesem Fall ist das GI berechtigt, den gebuchten Kurs anderweitig zu vergeben.
- 3.5. Bei Nichtteilnahme am gebuchten Kurs, verspäteter Ankunft, vorzeitiger Abreise oder Abbruch eines Kurses sowie bei sonstigen Fehlzeiten (z. B. Krankheit) besteht kein Anspruch auf Erstattung der Kursgebühr.

4. Umbuchung

Eine Umbuchung des Kurses (z. B. Änderung des Kurstermins) ist in Ausnahmefällen zulässig und erfolgt in Absprache mit dem GI. Die erste Umbuchung ist kostenfrei, für jede weitere Umbuchung wird ein Kostenbeitrag in Höhe von € 60,- fällig.

5. Rücktritt

- 5.1. Der Vertragspartner kann von der Buchung des Kurses gemäß nachfolgenden Bedingungen zurück treten:
 - _ Bei Rücktritt bis vier (4) Wochen vor Kursbeginn behält das GI eine Verwaltungsgebühr von € 160,-;
 - _ Bei Rücktritt bis eine (1) Woche vor Kursbeginn behält das GI 30% der Kursgebühr ein, mindestens jedoch die Verwaltungsgebühr von € 160,-;
 - _ Bei Rücktritt bis einen (1) Tag vor Kursbeginn behält das GI 50% der Kursgebühr ein, mindestens jedoch die Verwaltungsgebühr von € 160,-;
 - _ Nach Kursbeginn behält das GI 100% der Kursgebühr ein. Dem Vertragspartner ist der Nachweis gestattet, dass der im konkreten Fall angemessene Betrag niedriger ist.
- 5.2. Der Rücktritt ist schriftlich, auch per E-Mail, gegenüber dem GI an die in der Anmeldebestätigung genannte Kontaktadresse zu erklären. Maßgeblich für den Zeitpunkt der Rücktrittserklärung ist der Eingang der Rücktrittserklärung bei der in der Anmeldebestätigung genannten Kontaktadresse.

6. Anreise

- 6.1. Kann die Anreise nicht am ersten Kurstag erfolgen, muss das GI über die in der Anmeldebestätigung genannte Kontaktadresse informiert werden.
- 6.2. Unterbleibt die Mitteilung gem. Ziff. 6.1, kann das GI über den Kursplatz anderweitig verfügen. Kann der Kursplatz noch anderweitig vergeben werden, kann das GI zumindest die Verwaltungsgebühr i.H.v. € 160,- für seinen Verwaltungsaufwand einbehalten.
- 6.3. Kann der Kursplatz nicht anderweitig vergeben werden, behält der Kursteilnehmende seinen Anspruch auf den Kursplatz. In jedem Fall ist der Vertragspartner zur Zahlung der vollen Kursgebühr verpflichtet.

7. Unterkunft

- 7.1. Die Unterkunft ist Teil des Kurses und kann nicht aus dem Leistungspaket ausgeschlossen werden. Eine vorherige Besichtigung der Unterkünfte ist nicht möglich.
- 7.2. Der Tag des Einzugs ist der publizierte Anreisetag, der Tag des Auszugs ist der publizierte Abreisetag.
- 7.3. Für die pflegliche Behandlung und Sauberkeit der Unterkunft ist für die Dauer des Kurses der Kursteilnehmende zuständig bzw. hat der Vertragspartner die pflegliche Behandlung sicherzustellen. Nach Beendigung des Kurses ist die Unterkunft aufgeräumt und sauber zu hinterlassen. Am Ende des Kurses findet eine ordentliche Übergabe der Unterkunft zwischen dem Kursteilnehmenden und einem vom GI benannten Vertreter statt.
- 7.4. Die Übernachtung von Gästen des Kursteilnehmenden in der Unterkunft oder auf dem Gelände der Unterkunft ist nicht gestattet.
- 7.5. Wird für einen Zeitraum vor Kursbeginn, während oder nach Kursende eine Unterkunft durch das GI empfohlen, z. B. durch eine Link auf der Homepage des GI, dann tritt das GI nicht als Vermieter der Unterkunft auf.

8. Kurseinteilung/Klassengröße

- 8.1. Die vorläufige Zuweisung zu einer Kursstufe erfolgt aufgrund der Angaben auf dem Anmeldeformular.
- 8.2. Die endgültige Zuweisung zu einer Kursstufe erfolgt aufgrund des vorher absolvierten - Einstufungstests.
- 8.3. Ergibt sich aufgrund des endgültigen Einstufungstests ein anderes Ergebnis als aufgrund der vorläufigen Zuweisung, so wird dem Kursteilnehmenden ein Platz in einer anderen geeigneten Kursstufe zugewiesen.
- 8.4. Bei allen Kursen werden - sofern in der Prospektbeschreibung keine andere Zahl genannt ist - in der Regel maximal 16 Kursteilnehmende pro Klasse unterrichtet.

9. Pflichten des/der Vertragspartner/in

- 9.1. Der Vertragspartner hat selbst Sorge zu tragen, dass der Aufenthalt des Kursteilnehmenden in Deutschland rechtmäßig ist und er die/das etwaig erforderliche Einreise- und Aufenthaltsgenehmigung/ Visum besitzt.
- 9.2. Der Kursteilnehmende erhält mit vollständiger Zahlung der Kursgebühren durch den Vertragspartner für die Dauer des Kurses eine Haftpflichtversicherung, eine Unfallversicherung sowie eine Basis-Krankenversicherung für medizinisch notwendige Heilbehandlungen. In letzterer nicht enthalten sind jedoch insbesondere Leistungen im Falle von vor Kursbeginn angelegten Krankheiten oder Beschwerden, deren Folgen eine Behandlung während des Kurses erfordern, Krankheiten und Unfälle infolge von Drogen- und Alkoholeinfluss sowie Hilfsmittel, Befundberichte und Bescheinigungen. Hinsichtlich einer notwendigen zahnärztlichen Behandlung besteht ein Anspruch auf Erstattung bis zu einem Betrag von € 260,- sowie für eine notwendige Wurzelbehandlung. Für weitere Informationen zum Umfang des Versicherungsschutzes steht die in der Anmeldebestätigung genannte Kontaktadresse zur Verfügung. Für einen 100%-Versicherungsschutz ist jedoch selbst zu sorgen.
- 9.3. Der Vertragspartner ist verpflichtet, die an den Kursorten geltende Kurs- und Hausordnung einzuhalten bzw. dafür Sorge zu tragen, dass der Kursteilnehmende diese einhält. Verstöße gegen die Kursordnung können zu einer fristlosen Kündigung des Kursvertrages ohne Anspruch auf Ersatz oder Erstattung der Kursgebühr führen.

10. Haftung des GI

- 10.1. Auf Schadensersatz haftet das GI - gleich aus welchem Rechtsgrund - nur bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit.
- 10.2. Darüber hinaus haftet das GI auch bei einfacher Fahrlässigkeit für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit sowie für Schäden aus der schuldhaften Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht.
- 10.3. Weitergehende vertragliche und deliktische Ansprüche des Kursteilnehmenden sind ausgeschlossen.

11. Höhere Gewalt

Das GI haftet weder für sich noch für seine Mitarbeiter für die Nicht-erfüllung seiner Vertragsverpflichtungen oder Schäden, soweit diese auf höhere Gewalt, insbesondere Feuer, Wasser, Unwetter oder sonstige Naturereignisse, Explosion, Streik, Krieg, Aufruhr oder sonstige außerhalb des Verantwortungs-/Einflussbereiches des GI liegende Gründe zurückzuführen sind.

Verbrauchern steht ein Widerrufsrecht nach folgender Maßgabe zu, wobei Verbraucher jede natürliche Person ist, die ein Rechtsgeschäft zu Zwecken abschließt, die überwiegend weder ihrer gewerblichen noch ihrer selbständigen beruflichen Tätigkeit zugerechnet werden können:

A. WIDERRUFSBELEHRUNG

Widerrufsrecht

Sie haben das Recht, binnen vierzehn Tagen ohne Angabe von Gründen diesen Vertrag zu widerrufen. Die Widerrufsfrist beträgt vierzehn Tage ab dem Tag des Vertragsabschlusses.

Um Ihr Widerrufsrecht auszuüben, müssen Sie uns

Goethe-Institut e.V.
Kundenbetreuung
Dachauer Str. 122
80637 München
Deutschland
bzw. widerruf@goethe.de
bzw. Fax +49 89 15921- 92320

mittels einer eindeutigen Erklärung (z. B. ein mit der Post versandter Brief, Telefax oder E-Mail) über Ihren Entschluss, diesen Vertrag zu widerrufen, informieren. Sie können dafür das beigefügte Muster-Widerrufsformular verwenden, das jedoch nicht vorgeschrieben ist.

Zur Wahrung der Widerrufsfrist reicht es aus, dass Sie die Mitteilung über die Ausübung des Widerrufsrechts vor Ablauf der Widerrufsfrist absenden.

Folgen des Widerrufs

Wenn Sie diesen Vertrag widerrufen, haben wir Ihnen alle Zahlungen, die wir von Ihnen erhalten haben, einschließlich der Lieferkosten (mit Ausnahme der zusätzlichen Kosten, die sich daraus ergeben, dass Sie eine andere Art der Lieferung als die von uns angebotene, günstigste Standardlieferung gewählt haben), unverzüglich und spätestens binnen vierzehn Tagen ab dem Tag zurückzuzahlen, an dem die Mitteilung über Ihren Widerruf dieses Vertrags bei uns eingegangen ist. Für diese Rückzahlung verwenden wir dasselbe Zahlungsmittel, das Sie bei der ursprünglichen Transaktion eingesetzt haben, es sei denn, mit Ihnen wurde ausdrücklich etwas anderes vereinbart; in keinem Fall werden Ihnen wegen dieser Rückzahlung Entgelte berechnet.

Haben Sie verlangt, dass die Dienstleistungen während der Widerrufsfrist beginnen sollen, so haben Sie uns einen angemessenen Betrag zu zahlen, der dem Anteil oder bis zu dem Zeitpunkt, zu dem Sie uns von der Ausübung des Widerrufsrechts hinsichtlich dieses Vertrags unterrichten, bereits erbrachten Dienstleistungen im Vergleich zum Gesamtumfang der im Vertrag vorgesehenen Dienstleistungen entspricht.

Ende der Widerrufsbelehrung

Ausschluss bzw. vorzeitiges Erlöschen des Widerrufsrechts:

Das Widerrufsrecht erlischt vorzeitig, wenn wir die Dienstleistung vollständig erbracht haben und wir mit der Ausführung der Dienstleistung erst begonnen haben, nachdem Sie dazu Ihre ausdrückliche Zustimmung gegeben haben und gleichzeitig Ihre Kenntnis davon bestätigt haben, dass Sie Ihr Widerrufsrecht bei vollständiger Vertragserfüllung durch uns verlieren.

B. WIDERRUFSFORMULAR

Wenn Sie den Vertrag widerrufen wollen, dann füllen Sie bitte dieses Formular aus und senden Sie es zurück.

An
Goethe-Institut e.V.
Kundenbetreuung
Dachauer Str. 122
80637 München
Deutschland
bzw. widerruf@goethe.de
bzw. Fax +49 89 15921- 92320

Hiermit widerrufe(n) ich/wir (*) den von mir/uns (*) abgeschlossenen Vertrag über den Kauf der folgenden Waren (*)/die Erbringung der folgenden Dienstleistung (*)

Bestellt am (*)

erhalten am (*)

Name des/der Verbraucher(s)

Anschrift des/der Verbraucher(s)

Datum

Unterschrift des/der Verbraucher(s)

(*) Unzutreffendes bitte streichen

DE EINWILLIGUNGS- UND SCHWEIGEPFLICHTENTBINDUNGSERKLÄRUNG

Senden Sie die Einwilligungserklärung unterschrieben per Post, per Fax oder als Anlage per E-Mail zurück an uns.

Präambel

Die Abgabe der vorliegenden Erklärung erfolgt im Zusammenhang mit der Anmeldung Ihres minderjährigen Kindes für die Teilnahme an einem Jugend- oder Kinderkurs beim Goethe-Institut e.V. In diesem Rahmen kann sich eine ärztliche Behandlung Ihres Kindes als medizinisch geboten erweisen, insbesondere im Falle einer Krankheit oder eines Unfallereignisses während der Dauer des Sprachkurses. In derartigen Fällen kann die Verarbeitung von Gesundheitsdaten erforderlich sein. Hierbei handelt es sich um personenbezogene Daten, die sich auf die körperliche oder geistige Gesundheit Ihres Kindes, einschl. der Erbringung von Gesundheitsdienstleistungen, beziehen und aus denen Informationen über dessen Gesundheitszustand hervorgehen (vgl. Art. 4 Nr. 15 DSGVO).

§ 1 Zweck der Datenverarbeitung

(1) Der Goethe-Institut e.V. wird die Gesundheitsdaten Ihres Kindes ausschließlich zum Zwecke der Erfassung bzw. Bearbeitung der in der Präambel genannten Fälle erheben, verwenden sowie ggf. an Drittstellen weitergeben, soweit die Weitergabe für die Erfassung und Bearbeitung des Falles, insbesondere im Zusammenhang mit einer medizinischen Behandlung und/oder Begutachtung erforderlich ist. Die Datenverarbeitung dient demnach ausschließlich der Gewährleistung einer angemessenen medizinischen Behandlung Ihres Kindes in den in der Präambel genannten Fällen.

(2) Eine weitergehende Verarbeitung von Gesundheitsdaten Ihres Kindes findet nicht statt.

§ 2 Verantwortlicher für die Datenverarbeitung

Verantwortliche Stelle im Sinne des Art. 4 Nr. 7 DSGVO ist der

Goethe-Institut e.V.

Dachauer Straße 122

80637 München

Telefon: +49 89 15921-0

info@goethe.de

§ 3 Einwilligung in die Erhebung, Verwendung und Weitergabe von Gesundheitsdaten

(1) Als Träger der elterlichen Verantwortung willige ich ausdrücklich ein, dass der Goethe-Institut e.V. anlässlich der in der Präambel dieser Erklärung genannten Fälle berechtigt ist, Gesundheitsdaten meines minderjährigen Kindes zu erheben und zu verwenden, insbesondere auch an Drittstellen weiterzugeben, soweit die Weitergabe für die Erfassung und Bearbeitung des Falles, insbesondere im Zusammenhang mit einer medizinischen Behandlung und/oder Begutachtung erforderlich ist. Der Goethe-Institut e.V. wird mich unverzüglich über eine ggf. erfolgte Weitergabe unterrichten.

(3) Die vorliegende Einwilligung kann jederzeit gemäß § 6 widerrufen werden. Im Falle des Widerrufs werden die ggf. bereits verarbeiteten Gesundheitsdaten meines Kindes unverzüglich gelöscht.

§ 4 Ihre Rechte

Ihnen bzw. Ihrem Kind stehen die gesetzlichen Rechte gemäß Art. 12 – 23 DSGVO, insbesondere das Recht auf Auskunft, Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, Widerspruch und Datenübertragbarkeit, zu.

§ 5 Schweigepflichtentbindungserklärung

Als Träger der elterlichen Verantwortung willige ich in die Entbindung des behandelnden Arztes bzw. des Krankenhauspersonals von deren Schweigepflicht gegenüber dem Goethe-Institut e.V. ein. Die Entbindung gilt ausschließlich im Zusammenhang mit den in der Präambel genannten Fällen und im Verhältnis zu Goethe-Institut e.V.

§ 6 Widerruf

Die gemäß § 3 erteilte Einwilligung in die Erhebung, Verwendung und Weitergabe von Gesundheitsdaten kann durch Sie jederzeit und ohne Begründung widerrufen werden. Die an der Datenverarbeitung beteiligten Stellen werden unverzüglich über den Widerruf informiert. Nach Ausübung Ihres Widerspruchsrechts werden die Gesundheitsdaten Ihres Kindes nicht weiter zu den in § 1 genannten Zwecken verarbeitet.

Ich stimme zu.

Ich stimme nicht zu.

.....
Ort, Datum

Unterschrift des Trägers der elterlichen Sorge

Das Goethe-Institut e.V., Dachauer Str. 122, 80637 München („Goethe-Institut“ oder „Wir“) ist als Anbieter von Leistungen (insb. Buchung von Fern- und Präsenzkursen und Prüfungen) die verantwortliche Stelle für die personenbezogenen Daten der Kurs- bzw. Prüfungsteilnehmer („Sie“) im Sinne der der EU Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) und der deutschen Datenschutzgesetze, insbesondere des Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG).

Inhalt

1. DATENERHEBUNG UND -VERWENDUNG ZUR VERTRAGSABWICKLUNG
2. DATENERHEBUNG UND -VERWENDUNG ZU ZWECKEN DER DIREKTWERBUNG
 - a) Postwerbung
 - b) E-Mail-Newsletter
3. DATENWEITERGABE AN DRITTE
4. DATENSICHERHEIT
5. IHRE RECHTE UND KONTAKTMÖGLICHKEIT
6. WIDERSPRUCHSRECHT

Das Goethe-Institut nimmt den Schutz Ihrer Daten sehr ernst. Mit dieser Datenschutzerklärung möchten wir Sie transparent informieren, welche personenbezogenen Daten („Ihre Daten“) wir über Sie erheben, verarbeiten und nutzen, wenn Sie Sich für einen Kurs und/oder Prüfung beim Goethe-Institut anmelden.

1. DATENERHEBUNG UND -VERWENDUNG ZUR VERTRAGSABWICKLUNG

Wir erheben personenbezogene Daten, wenn Sie uns diese bei einer Kontaktaufnahme mit uns (z.B. per Kontaktformular oder E-Mail), oder im Rahmen einer Kurs- oder Prüfungsbuchung mitteilen. Welche Daten im Einzelnen erhoben werden und welche Angaben verpflichtend und welche freiwillig sind, ist aus den jeweiligen Eingabefeldern ersichtlich.

Wir erheben und verarbeiten die von Ihnen mitgeteilten Daten in diesen Fällen zur Durchführung des jeweiligen Vertrages, also zum Beispiel zur Durchführung eines Einstufungstests hinsichtlich Ihrer Sprachkurse oder eines Sprachkurses inklusive einer im Anschluss vorgesehenen Prüfung, sowie zur Bearbeitung Ihrer Anfragen gemäß Art. 6 Abs. 1 lit. b DSGVO. Soweit Sie in diesem Rahmen in die Verarbeitung besonderer Datenkategorien nach Art. 9 Abs. 1 lit. a DSGVO ausdrücklich eingewilligt haben, erheben wir Ihre Gesundheitsdaten (z.B. Allergien) ausschließlich zu dem Ihnen bei Einwilligung mitgeteilten Zweck.

Nach vollständiger Abwicklung des jeweiligen Vertrages werden Ihre Daten für die weitere Verwendung gesperrt und nach Ablauf der steuer- und handelsrechtlichen Aufbewahrungsfristen gelöscht. Sollten steuer- oder handelsrechtliche Aufbewahrungspflichten für einzelne Daten nicht gelten, werden diese unmittelbar nach Abwicklung des jeweiligen Vertrages gelöscht. Etwas anderes gilt nur, sofern Sie ausdrücklich in eine weitere Nutzung Ihrer Daten eingewilligt haben oder wir uns eine darüber hinausgehende Datenverwendung vorbehalten, die gesetzlich erlaubt ist und über die wir Sie nachstehend informieren.

Datenweitergabe zur Vertragsabwicklung

Im Rahmen der Kurs- und Prüfungsbuchung werden Ihre personenbezogenen Daten in unserem zentralen Sprachkursmanagementsystem verarbeitet, auf das andere Goethe-Institute weltweit Zugriff haben. Dies geschieht zur Vertragsabwicklung gemäß Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. b DSGVO sowie zur Wahrung unserer im Rahmen einer Interessensabwägung überwiegenden berechtigten Interessen an validen Angaben und korrekten Datensätzen bei Kursbuchung gemäß Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. f DSGVO. Soweit diesbezüglich eine Verarbeitung personenbezogener Daten in Ländern außerhalb der Europäischen Union oder des Europäischen Wirtschaftsraums stattfindet, haben wir mit den betreffenden Goethe-Instituten die EU-Standarddatenschutzklauseln als geeignete Garantie im Sinne von Art. 46 Abs. 2 lit. c DSGVO zum Schutz der Daten vereinbart.

Zur Vertragserfüllung geben wir Ihre Daten an das mit der Lieferung beauftragte Versandunternehmen weiter, soweit dies zur Lieferung bestellter Waren erforderlich ist. Je nach dem, welchen Zahlungsdienstleister Sie im Bestellprozess auswählen, geben wir zur Abwicklung von Zahlungen die hierfür erhobenen Zahlungsdaten an das mit der Zahlung beauftragte Kreditinstitut und ggf. von uns beauftragte Zahlungsdienstleister weiter bzw. an den ausgewählten Zahlungsdienst. Zum Teil erheben die ausgewählten Zahlungsdienstleister diese Daten auch selbst, soweit Sie dort ein Konto anlegen. In diesem Fall müssen Sie sich im Bestellprozess mit Ihren Zugangsdaten bei dem Zahlungsdienstleister anmelden. Es gilt insoweit die Datenschutzerklärung des jeweiligen Zahlungsdienstleisters.

Im Rahmen der Durchführung unserer Verträge mit Ihnen, beispielsweise über Erbringung von Sprachkursen, geben wir Ihre Daten teilweise an Dienstleister weiter, die diese in unserem Auftrag und im Rahmen eines zwischen dem Goethe-Institut und dem jeweiligen Dienstleister bestehenden Vertrags zur Auftragsverarbeitung verarbeiten. Ein solcher Dienstleister kann zum Beispiel der Anbieter einer Software sein, die das Goethe-Institut zur Vertragsabwicklung einsetzt.

2. DATENERHEBUNG UND -VERWENDUNG ZU ZWECKEN DER DIREKTWERBUNG

a) Postwerbung

Wir behalten uns vor, Ihren Vor- und Nachnamen, Ihre Postanschrift für eigene Werbezwecke zu nutzen, z.B. zur Zusendung von interessanten Angeboten und Informationen zu unseren Produkten per Briefpost. Dies dient der Wahrung unserer im Rahmen einer Interessensabwägung überwiegenden berechtigten Interessen an einer werblichen Ansprache unserer Kunden nach Art. 6 Abs. 1 lit. f der DSGVO. Sie können der Speicherung und Verwendung Ihrer Daten zu diesen Zwecken jederzeit durch eine Nachricht an datenschutz@goethe.de widersprechen.

b) E-Mail-Newsletter

Wenn Sie sich zu einem unserer Newsletter anmelden, verwenden wir die hierfür erforderlichen oder gesondert von Ihnen mitgeteilten Daten, um Ihnen regelmäßig den abonnierten E-Mail-Newsletter zuzusenden. Die Zusendung von E-Mail-Newslettern findet aufgrund Ihrer gesonderten ausdrücklichen Einwilligung nach Art. 6 Abs. 1 lit. a DSGVO statt. Aus Sicherheitsgründen verwenden wir dabei das sog. Double-Opt-In-Verfahren: Wir senden Ihnen erst dann einen Newsletter per E-Mail zu, wenn Sie zuvor Ihre Newsletter-Anmeldung bestätigt haben. Zu diesem Zweck senden wir Ihnen eine E-Mail zur Bestätigung des Abonnements über den darin enthaltenen Link. Damit möchten wir sicherstellen, dass nur Sie selbst sich als Inhaber der angegebenen E-Mail-Adresse zum Newsletter anmelden können.

Der Newsletter wird im Rahmen einer Verarbeitung in unserem Auftrag durch einen Dienstleister versendet, an den wir Ihre E-Mail-Adresse hierzu weitergeben.

Sie können dieser Verwendung Ihrer E-Mail-Adresse jederzeit durch eine Nachricht an die unten beschriebene Kontaktmöglichkeit oder über einen dafür vorgesehenen Link in der Werbemail widersprechen, ohne dass hierfür andere als die Übermittlungskosten nach den Basistarifen entstehen.

3. DATENWEITERGABE AN DRITTE

a) Datenweitergabe an Goethe-Institute

Für den Fall, dass Sie aufgrund eines der in der Prüfungsordnung festgelegten Gründe von einer Prüfung des Goethe-Instituts ausgeschlossen werden und das Goethe-Institut daraufhin für Sie eine Sperrung von einem Jahr zur Ablegung von Prüfungen im Rahmen des Prüfungsportfolios des Goethe-Instituts weltweit verhängen, werden zum Zwecke der Durchsetzung dieser Maßnahme (Kontrolle der Einhaltung einer verhängten Prüfsperrung) Ihre Daten an die Prüfungszentren des Goethe-Instituts (siehe dazu § 2 der Prüfungsordnung) weltweit weitergegeben und dort dazu verarbeitet. Dies geschieht auf Grundlage der Abwicklung des gemeinsamen Vertrags zur Bereitstellung einer Prüfung nach Art. 6 Abs. 1 lit. b DSGVO. Soweit diesbezüglich eine Verarbeitung personenbezogener Daten in Ländern außerhalb der Europäischen Union oder des Europäischen Wirtschaftsraums stattfindet, beruht dies ebenfalls auf der Erforderlichkeit der Weitergabe zur Abwicklung dieses Vertrags.

b) Datenweitergabe an das zentrale Prüfungsarchiv

Sofern Sie darin gemäß Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. a DSGVO einwilligen, werden zum Zwecke der Echtheitskontrolle und dem Ausstellen von Ersatzbescheinigungen Daten betreffend der von Ihnen abgelegten Prüfungen im zentralen Prüfungsarchiv (maximal 10 Jahre) gespeichert und genutzt. Eine weitergehende Übermittlung Ihrer personenbezogenen Daten an Dritte zu anderen als den vorstehend aufgeführten Zwecken findet nicht statt.

4. DATENSICHERHEIT

Wir sichern unsere Systeme bzw. Datenverarbeitungsprozesse durch umfassende technische und organisatorische Maßnahmen gegen Verlust, Zerstörung, Zugriff, Veränderung oder Verbreitung Ihrer Daten durch unbefugte Personen ab.

5. IHRE RECHTE UND KONTAKTMÖGLICHKEIT

Als Betroffener haben Sie folgende Rechte:

- gemäß Art. 15 DSGVO das Recht, in dem dort bezeichneten Umfang Auskunft über Ihre von uns verarbeiteten personenbezogenen Daten zu verlangen;
- gemäß Art. 16 DSGVO das Recht, unverzüglich die Berichtigung unrichtiger oder Vervollständigung Ihrer bei uns gespeicherten personenbezogenen Daten zu verlangen;
- gemäß Art. 17 DSGVO das Recht, die Löschung Ihrer bei uns gespeicherten personenbezogenen Daten zu verlangen, soweit nicht die weitere Verarbeitung
 - zur Ausübung des Rechts auf freie Meinungsäußerung und Information;
 - zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung;
 - aus Gründen des öffentlichen Interesses oder
 - zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen

erforderlich ist;

- gemäß Art. 18 DSGVO das Recht, die Einschränkung der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten zu verlangen, soweit
 - die Richtigkeit der Daten von Ihnen bestritten wird;
 - die Verarbeitung unrechtmäßig ist, Sie aber deren Löschung ablehnen;
 - wir die Daten nicht mehr benötigen, Sie diese jedoch zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen benötigen oder
 - Sie gemäß Art. 21 DSGVO Widerspruch gegen die Verarbeitung eingelegt haben;
- gemäß Art. 20 DSGVO das Recht, Ihre personenbezogenen Daten, die Sie uns bereitgestellt haben, in einem strukturierten, gängigen und maschinenlesebaren Format zu erhalten oder die Übermittlung an einen anderen Verantwortlichen zu verlangen;
- gemäß Art. 77 DSGVO das Recht, sich bei einer Aufsichtsbehörde zu beschweren. In der Regel können Sie sich hierfür an die Aufsichtsbehörde Ihres üblichen Aufenthaltsortes oder Arbeitsplatzes oder unseres Unternehmenssitzes wenden.

Bei Fragen zur Erhebung, Verarbeitung oder Nutzung Ihrer personenbezogenen Daten, bei Auskünften, Berichtigung, Einschränkung der Verarbeitung oder Löschung von Daten sowie Widerruf ggf. erteilter Einwilligungen oder Widerspruch gegen eine bestimmte Datenverwendung sowie zum Recht auf Datenübertragbarkeit wenden Sie sich bitte an unsere betriebliche Datenschutzbeauftragte:

Die Datenschutzbeauftragte

Goethe-Institut e.V.

Dachauer Str. 122

80637 München

datenschutz@goethe.de

6. WIDERSPRUCHSRECHT

Soweit wir zur Wahrung unserer im Rahmen einer Interessensabwägung überwiegenden berechtigten Interessen personenbezogene Daten wie oben erläutert verarbeiten, können Sie dieser Verarbeitung mit Wirkung für die Zukunft widersprechen. Erfolgt die Verarbeitung zu Zwecken des Direktmarketings, können Sie dieses Recht jederzeit wie oben beschrieben ausüben. Soweit die Verarbeitung zu anderen Zwecken erfolgt, steht Ihnen ein Widerspruchsrecht nur bei Vorliegen von Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, zu.

Nach Ausübung Ihres Widerspruchsrechts werden wir Ihre personenbezogenen Daten nicht weiter zu diesen Zwecken verarbeiten, es sei denn, wir können zwingende schutzwürdige Gründe für die Verarbeitung nachweisen, die Ihre Interessen, Rechte und Freiheiten überwiegen, oder wenn die Verarbeitung der Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen dient

Dies gilt nicht, wenn die Verarbeitung zu Zwecken des Direktmarketings erfolgt. Dann werden wir Ihre personenbezogenen Daten nicht weiter zu diesem Zweck verarbeiten.